



**CELEBREMOS CON ALEGRÍA A LOS NUEVOS MAYORES DE EDAD**

新成人の晴れやかな門出をお祝いします

Informes: DIVISIÓN DE EDUCACIÓN PERMANENTE (Shogai Gakushu- ka) ☎ 055-934-4870



**REUNIÓN DE LOS 20 AÑOS (Ceremonia de Mayoría de Edad)**

Domingo 10 de enero de 2021

\*Área escolar Heda: Lunes 4 de enero de 2021

**Participantes:** Personas nacidas entre el 2 de abril de 2000 y 1ro. de abril de 2001.

**Tarjeta de Invitación:** Será enviada por correo a comienzo de diciembre.

\*Las siguientes personas que desean participar de la reunión, deberán hacer el trámite previo por teléfono o enviando el formulario autorizado o enviando por correo electrónico o fax el formulario de solicitud que lo encontrará en la página web de la municipalidad.

① Persona que actualmente se ha mudado fuera del municipio.

② Persona que vive actualmente en el municipio, pero desea participar en la Reunión de los 20 años de un área de escuela secundaria que no le corresponde.

\*Verifique la información actualizada sobre la Reunión de los 20 años en la página web de la Municipalidad.

ÁREA ESCOLAR	HORA	LUGAR	ÁREA ESCOLAR	HORA	LUGAR
Dai Ichi	10:00	Dai Ichi Chiku Center	Imazawa	10:00	Imazawa Chugakko Taiiku Kan
Dai Ni		Senbon Plaza	Oohira		Oohira Chiku Center
Dai San		Dai San Chiku Center	Shizuura		Shizuura Chiku Center
Dai Yon		Dai Yon Chiku Center	Nagaisaki		Nishiura Chiku Center
Dai Go		Plaza Verde	Hara		Hara Chiku Center
Kanaoka		Kanaoka Chugakko Taiiku Kan	Ukishima		Ukishima Shogakko Taiiku Kan
Ooka		Ooka Chugakko Taiiku Kan	Kadoike		Kadoike Chiku Center
Ashitaka		New Wel Sunpia Numazu	Heda		11:00
Katahama	Katahama Chiku Center				

**FAMILIA MONOPARENTAL: MADRE SOLA(boshi katei). PADRE SOLO (fushi katei)**

母子・父子家庭のための静岡県 就学資金等貸付(無利子)

Informes: DIVISIÓN DE BIENESTAR INFANTIL Y FAMILIAR (Kodomo katei-ka) ☎055-934-4827

Se ofrece el préstamo escolar para estudio a partir de Escuela Secundaria Superior -koko- (también incluye universidad para carrera de dos años, instituto superior, etc.). Es un préstamo necesario para honorarios de estudios, material de estudio, transporte, adquisición de trajes para ingresar a la escuela, etc.

**+Distribución de formulario de solicitud. Explicación (sólo para la madre o el padre)**

**Fecha:** Desde diciembre/1 (martes) hasta 7 (lunes). Excepto sábados y domingos.

8:30 a 17:00 horas(aproximadamente 15 minutos)

**Lugar:** División de Bienestar Infantil y Familiar (Kodomo katei-ka) Oficina Municipal 1er. piso

**+Presentación de la solicitud. Entrevista (madre o padre con el estudiante)**

**Fecha:** Diciembre/25 (viernes), 9:00 a 16:00 (aproximadamente 40 minutos)

**Lugar:** Municipalidad Sala de Conferencias 801



**+EJEMPLOS DE LÍMITE DE PRÉSTAMO (Si va a estudiar desde su casa)**

Escuela	Mensualidad para estudio	Preparativos para el ingreso
Escuela Pública Secundaria Superior (koritsu koko)	18,000 yenes	150,000 yenes
Escuela Privada Secundaria Superior (shiritsu koko)	30,000 yenes	410,000 yenes
Universidad Nacional (kokkoritsu daigaku)	47,500 yenes	410,000 yenes
Universidad Privada (shiritsu daigaku)	72,500 yenes	580,000 yenes

\*Contáctese para más detalles.

## Diciembre/6 (domingo) DÍA DE PREVENCIÓN DE DESASTRES DEL BARRIO (Chiiki bosai no hi)

12月6日(日)は地域防災の日です

Informes: DIVISIÓN DE GESTIÓN DE CRISIS/SECCIÓN PREVENCIÓN CONTRA TERREMOTOS  
(Kiki Kanri-ka/Bosai Jishin kakari) ☎055-934-4803

Participemos en el simultáneo Simulacro de la Provincia para la Prevención de Desastres. Aprovechemos de esta oportunidad para volver a verificar el lugar de refugio y el recorrido hacia el refugio del barrio donde vive.



### Guía sobre el simulacro

- ◆ Señal que ocurrió el terremoto (9:00 horas) ... se escuchará un timbre por el altoparlante. Aseguremos la protección de nuestro cuerpo.
- ◆ Anuncio de Alarma de Gran Tsunami (Oo Tsunami Keiho) ... 9:03 horas  
El anuncio será a través de una sirena. Refugiémonos urgentemente en lugares altos: terreno elevado, algún edificio de refugio, etc.
- ◆ Aviso de término del simulacro (11:00 horas)

## IMPUESTOS SOBRE EL INMUEBLE (kotei shisan-zei), SOBRE PLANIFICACIÓN URBANA (toshikeikaku-zei) Fecha Límite de pago de 4ta. cuota: 2021/Enero/5 (martes)

令和3年1月5日(火)は固定資産税・都市計画税第4期の納期限です

Informes: DIVISIÓN ADMINISTRACIÓN DE IMPUESTO/SECCIÓN PROMOCIÓN DE CONTRIBUCIÓN  
(Nozei kanri ka/ Nozei suishin kakari) ☎055-934-4732

No olvide realizar los pagos hasta la fecha límite.

Atención nocturna: Diciembre /23 (miércoles) 17:15 a 19:00 horas.

Lugar: División de Administración de Impuesto Edificio municipal 2do piso



## TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD

### Fecha Límite de pago de 6ta. cuota: 2021/Enero/5 (martes)

令和3年1月5日(火)は国民健康保険第6期の納期限です

Lugar e informes: DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD.EDIFICIO MUNICIPAL 1er PISO  
(Shiyakusho 1F Kokumin kenko hoken-ka shuno kakari) ☎055-934-4727

Atención en día feriado: Diciembre /13 (domingo) 9:00 a 12:00 horas.

Atención nocturna: Diciembre /23 (miércoles) 17:15 a 19:00 horas.

Lugar: División de Seguro Nacional de Salud Edificio municipal 1er piso



## PAGO DE TARIFA DE CONSUMO DE AGUA. Atención nocturna y en día feriado

水道料金納付の夜間・休日相談窓口

Informes: DIVISIÓN SERVICIO DE AGUA/ SECCIÓN TARIFAS (Suido sabisu-ka/Ryokin kakari) ☎055-934-4853

Atención nocturna: Diciembre/8 (martes) 17:15 a 20:00 horas.

Atención en día feriado: Diciembre/19 (sábado) 9:00 a 12:00 horas

Lugar: Local de División Servicio Municipal de Agua 1er. Piso



## MEDICAMENTOS GENÉRICOS

ジェネリック医薬品に関するお知らせを発送します

Informes: DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN SUBSIDIO (Kokumin kenko hoken-ka/Kyufu kakari)  
☎055-934-4725

A los afiliados al Seguro Nacional de Salud, a quienes corresponda, se les enviará un aviso a fin de diciembre para informarles sobre medicamentos que pueden obtenerlos a bajo costo si sobrepasa el valor fijo establecido, si es que los cambia por medicamentos genéricos. Por favor, consulte sobre este asunto con su médico o farmacéutico.

Dirigido a: Personas que correspondan según: el tipo de medicamento, de acuerdo a la edad, costo, período de receta médica, etc.



## SUSPENSIÓN SERVICIO DE EXPEDICIÓN EN MINISUPERMERCADO 24 HORAS

コンビニ交付サービスの停止

Informes: DIVISIÓN DE REGISTRO CIVIL /SECCIÓN ADMINISTRACIÓN (Shimi-ka/kanri kakari) ☎055-934-4720

Por el mantenimiento de sistema, se suspenderá el servicio de expedición de Certificado de Residencia y otros documentos en los minisupermercado 24 horas.

**Fecha:** Diciembre/9 (miércoles) , 2021/Enero/20 (miércoles)



## DISTRIBUCIÓN DE BOLETOS DE AUTOBÚS Y TAXI PARA PERSONAS ANCIANAS

高齢者にバス・タクシー利用券を配付します

Informes: DIVISIÓN DE POLÍTICA URBANA /SECCIÓN POLÍTICA DE TRANSPORTE  
(Machizukuri seisaku-ka/kotsu seisaku shitsu) ☎055-934-4759

A causa de Covid-19, ha disminuido la cantidad de usuarios del servicio de autobús de trayecto fijo y del servicio de taxi. Para proteger y mantener el transporte público, es muy importante que todos usemos este servicio. Por este motivo, se distribuye por correo a las personas ancianas, boletos para ser usados dentro del área municipal en el transporte de autobús, taxi, taxi de servicio de asistencia y cuidado de ancianos. Son boletos por el valor de 3,000 yenes (30 boletos de 100 yenes).

**Día de expedición:** Jueves 3 de diciembre.

**Beneficiario:** Persona de 65 años a más, registrada en el registro Básico de Residentes de la ciudad de Numazu (Fecha de registro 16 de octubre de 2020).

**Fecha de caducidad:** Domingo 28 de febrero de 2021.

\*Comuníquese en caso de no recibir los boletos después de transcurrir 1 semana desde la fecha de expedición.

